

# 113 學年度四技二專第四次聯合模擬考試

## 外語群英語類 專業科目(二) 詳解

113-4-15-5

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
B	D	A	C	C	A	B	C	B	D	D	C	A	B	D
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
A	D	B	A	C	A	C	B	C	D	A	B	C	A	D

### 第一部分：選擇題

#### 一、綜合測驗

##### Question 1-5

有聽過「房間裡的大象」(the elephant in the room)這個英文片語嗎？多數受過教育的英語母語人士通常都知道這個片語的意思，(1)**儘管如此**，大部分非英語母語人士的人，卻都對這個片語相當陌生。這個片語(2)**意指**某件大到明顯至極，或是極為重要的事情，卻因為十分令人尷尬，或是極具爭議性，因而沒人想去談論。雖然這個片語確實的來源依然不明，不過可以確定的是，這似乎是個近代才出現的片語。根據《牛津英語字典》(Oxford English Dictionary)，(3)**一直要到 1959 年，才在**《紐約時報》(The New York Times)中出現類似的用法。今天這個片語主要見於大眾媒體。舉例來說，假使有個重大的政治或宗教議題，每個人都看得清清楚楚。但是很怪異的是，多數人卻(4)**刻意**將之忽略。大眾媒體當然知道這個議題(5)**早該**被公開探討，於是便會將之稱為「房間裡的大象」。某方面來說，大眾媒體也是在暗示，這個議題背後，或許藏有許多的「骯髒秘密」，應該要被攤在陽光下。

1. (A) 因為  
(B) **儘管；雖然**(While + 子句，子句)  
(C) 儘管(Despite + (動)名詞，子句)  
(D) 然而(副詞，不能用於連接句子)
2. (A) 熄滅 (B) 互動 (C) 出發 (D) **意指**
3. 本題考的是「否定副詞，或是含 only 之片語置句首，其後必須接倒裝句」這個句型。考生必須判斷出 not until(直到……才)置於句首，其後必須接倒裝句，故而選(A)。至於(C)選項儘管合乎語法，但卻不合乎上下文之語意
4. (A) 理想上來說 (B) 本質上來說  
(C) **刻意地** (D) 另類地
5. 本題考的是「should + 完成式」((過去)本應該(但沒有)……)這個句型，故而選(C)。(D)選項「will + 完成式」乃是「未來完成式」((未來)將已經……)，與上下文之語意不合

##### Question 6-10

焦慮毫無疑問是一種負面情緒。事實上，每個人(6)**偶爾**都會有感到焦慮的時候，因此也都知道焦慮對於生活會產生的可能影響。不過，目前越來越多的專家(7)**提議**，或許該把焦慮，看成是個好幫手。根據他們的說法，適度的焦慮會(8)**使**我們更加專注與警醒。因此，當我們在工作或唸書時，焦慮則會在實質上增加我們的(9)**效率**。專家也指出，我們有時候都得經歷焦慮，或許是件

好事，因為(10)**假使**我們過的是完全沒有焦慮的生活，我們**很可能**會擺出漫不經心的態度，導致我們錯失生命裡的重大機會。這個理論也解釋了為何一些神經學家會主張焦慮其實是大腦中的一種機制，主要目的在於幫助我們應付危險。

6. (A) **有時候** (B) 連續地 (C) 很快;不久 (D) 隨機地
7. 本題考的是句型：suggest/recommend/urge/advise... + that + 主詞 + (should)原形動詞，故而選(B)
8. 本題考的是「get(使) + 受詞 + 不定詞」，故而選(C)。(A)選項的 keep(持續)，其後接受詞，受詞後需接 V-ing 或 Vp.p.。(B)選項的 have(使)，以及(D)選項的 make(使)，其後接受詞後，受詞之後都需接「原形動詞」
9. (A) 情感 (B) **效率** (C) 懲罰 (D) 相似處
10. 根據空格前的一句：it may be a good thing that we all have to experience anxiety from time to time，考生必須判斷出本題所測驗的是「與現在事實相反的假設法」：If + 主詞 + (1) were (2) 過去式一般動詞 (3) could/would/should/might + 原形動詞，主詞 + could/would/should/might + 原形動詞。故而選(D)

##### Question 11-15

眾所周知，三明治是全世界最常見的點心之一。事實上，對於一些勞動階級的人來說，比起許多其他食物，他們會因為三明治容易製作與攜帶，而(11)**偏好**加以選擇。說到三明治的起源，許多人或許對於發明三明治的故事，相當(12)**熟悉**。三明治的發明者是約翰·孟塔古，三明治伯爵(John Montagu, the Earl of Sandwich, 1718-1792)，所以也就(13)**用他的名字來加以命名**。他之所以會想出發明三明治的點子，乃是由於他想要一隻手用餐，另一隻手玩他最喜愛的紙牌遊戲。(14)**儘管這個故事十分著名**，有些人主張，三明治的歷史，或許還要更久。早在西元前一世紀，猶太人便在食用一種以麵包夾肉的食品。此外，十七世紀的荷蘭有一種與今日三明治可以說(15)**完全相同**的食品：在兩片塗上奶油的麵包，中間夾一片牛肉。當時的荷蘭語稱這種食品為 *belegde broodje*。

11. (A) 寧可(句型：prefer to 原形動詞 rather than 原形動詞)  
(B) 最好(句型：had better + 原形動詞)  
(C) 很有可能(句型：may well + 原形動詞)  
(D) **寧可**(句型：would rather 原形動詞 than 原形動詞)。故而選(D)
12. (A) 對...挑剔 (B) 與...相反 (C) **熟悉** (D) 源自於
13. 本題測驗的是「介係詞之後的關代需用 whom 或 which，不可使用 that 或省略，因此(B)選項不能選」。

首先，本句的原句為：The sandwich was invented by John Montagu, the Earl of Sandwich(1718-1792), who(m) it was named after.句中的 who(m)為一「非限定用法」之關代，代替逗點前的 John Montagu, the Earl of Sandwich。之後將介係詞 after 移至關代前，則關代便必須用 whom 型態，故而選(A)

14. 本句測驗的是「Although/Though+ 主詞+ be 動詞+ 形容詞」這個句型變化為「形容詞+ as/though+ 主詞+ be 動詞」。本句的原句為：Although/Though the story may be well-known, 根據句型將之變化為 Well-known as(though) the story may be。故而選(B)
15. (A) 熱忱 (B) 評鑑 (C) 建立 (D) 相同物

## 二、閱讀測驗

### Question 16-20

自從全球疫情落幕，「假日債」(holiday debt)這個新名詞便開始出現。一些人乍看之下，或許會假定這個名詞，有可能是指在假日期間所累積的未完成工作。但是實際上，這個名詞就是字面上的意思，用來指因為度假而積欠的債務。以美國為例，自從疫情解封後，許多美國人便感覺，真有必要徹底去享受假期，於是之後他們便很容易去把更多的休閒活動，塞進他們的假期預劃表中，或是在假日期間，花費更多的金錢，最後結果便是債務的產生。根據一份最近的調查，大約有一半的美國人曾經產生過假日債。而令人訝異的是，這些美國人假日債的平均金額，居然高達 1549 美金！再者，大約 37% 的美國人聲稱，大約要花幾個月的時間，才能清償他們的假日債：

清償假日債需花多長的時間？	
清償假日債的時間	百分比
沒有假日債	50%
少於一個月	14%
二至三個月	21%
四至六個月	9%
六個月以上	7%

資料來源：<https://is.gd/9OGzpm>

根據上述的表格與數據，很顯然假日債的問題，或許比一般人所猜想的還要嚴重。事實上，對一些美國家庭來而言，說假日債是他們的財務夢魘，一點也不為過。在另一方面，專家也指出，這裡最主要的問題其實很單純：在大部份的情形下，會產生假日債的原因乃是在於「先買後付」的心態。再說明白些，許多美國人喜歡制定昂貴且規模龐大的假期計畫。在享受假期的同時，他們寧可不去想這些計畫他們是否真能負擔得起。之後，接踵而來的帳單讓他們身陷債務泥淖，也讓他們大夢初醒。等到他們咬緊牙關償付帳單的時候，他們才開始意識到，花大錢去度假，其實是個極大的錯誤。

每個人都喜歡假期，不過只是為了享受假期便搞到債務纏身，就真的是不智之舉。如果要避免假日債，就必須戒除「先買後付」的習慣。首先，去度假前務必要做仔細的預算規劃。也就是說，必須搞清楚這一次即將到來的假期，在可負擔的範圍內究竟能花多少錢。而且在度假的時候，也必須訂下規則，絕不能超出預算。通常最佳的方式是記錄每一筆的花費。

16. 這篇短文的主旨為何？  
 (A) 何謂假日債，以及如何加以避免  
 (B) 為何會有巨額的假日債，以及何處得以借貸  
 (C) 假日債與新冠疫情之間的關聯  
 (D) 如何解決假日債累積的問題
17. 根據本篇短文，下列何者為「真」？  
 (A) 習慣延遲工作的美國人，最後通常會有假日債。  
 (B) 約有一半的美國人至少需要幾個月的時間，才能還清 1549 美金的假日債。  
 (C) 新冠疫情與日益高漲的假日債之間，幾乎不存在任何關聯。  
 (D) 之所以會有假日債，主要原因在於部份美國人無法有效管理假日開銷。
18. 在第二段中，為何作者會寫道「會產生假日債的原因乃是在於『先買後付』的心態」？  
 (A) 一些美國人會產生假日債，其原因在於他們在收到帳單前，就先買好所有假期需要的物品。  
 (B) 一些美國人會產生假日債，其原因在於他們選擇先享受假期，之後再去煩惱帳單問題。  
 (C) 對一些美國人來說，假日債會成為主要的問題，乃是由於他們需要先替尚未購買的物品付帳。  
 (D) 對一些美國人來說，假日債會成為主要的問題，乃是由於他們購買了一些可以負擔的物品，卻延遲付帳。
19. 若是某件事情讓你大夢初醒，你 \_\_\_\_\_。  
 (A) 明白了一個令人不快的真相  
 (B) 指出一些重要的數據  
 (C) 執行了一項粗製濫造的計畫  
 (D) 忘記了一些曾做過的噩夢
20. 根據最後一段中，下列何者「並非」是避免假日債的方式？  
 (A) 看清喜愛假期，與因假期而負債之間的區別。  
 (B) 在假期即將到來前，先做完善的財務規劃。  
 (C) 詳盡記錄每一種擴大假期預算的方式。  
 (D) 確認所有假期的開銷，都在規劃的預算內。

### Question 21-25

眾所周知，所謂的都市傳說(urban legends)，係指一些神秘，有時甚至是恐怖的事件，而許多人都對之深信不疑。紐奧良位於美國的路易西安那州，對於居住在附近的居民，最知名的都市傳說，當屬「茱莉亞·布朗『大嬸』的詛咒」(“Aunt” Julia Brown’s curse)。茱莉亞·布朗(1845-1915)是一名住在弗萊尼爾(Frenier)的黑人婦女，該地是一個城鎮，距離紐奧良約卅英里。當地謠傳，茱莉亞·布朗是一名巫毒教(Voodoo)的女巫，該宗教在大眾媒體中，向來被描繪成施行黑魔法(Black Magic)的邪教。

( ① )根據當地傳說，茱莉亞·布朗在過世前幾天，一直吟唱著這首歌曲「我去世的時候，我會帶著整個城鎮和我一起走……」她的葬禮過後幾天，一個強烈颶風襲擊弗萊尼爾，不但造成 275 人傷亡，而且也讓當地整個社區毀於一旦。之後，弗萊尼爾便淪為一個無人居住的鬼鎮(ghost town)。自此之後，這則都市傳說便在該區域廣為流傳：茱莉亞·布朗在臨死前，對弗萊尼爾下了詛咒。( ② )

多年以來，在紐奧良附近地區，「茱莉亞·布朗『大

「的詛咒」一直都是街談巷議的熱門話題，而且還被改編成電影或電視影集。( ③ ) 首先，必須注意的是，多數人，尤其是那些深受大眾媒體影響的人，都容易對於巫毒教產生負面的印象。但實際上，巫毒教其實是個正經的宗教，其宗旨為強調人類與大自然締結平衡的關係。更重要的是，信奉巫毒教的人，通常都對大自然有廣博的認識。再者，紐奧良在地的歷史學家發現，茱莉亞·布朗從未被看成是名女巫。因為她懂得用草藥替當地人治病，所以她一直被視為是一位備受敬重的醫療聖手。最後卻挺重要的一點是，弗萊尼爾當時的鋸木業十分興盛。也就是說，在當地每天都在砍伐大樹。鑒於上述這些事實，針對茱莉亞·布朗，一些專家提出一項全新的理論：或許 1915 年襲擊弗萊尼爾的那場颶風，根本不該看成是天然災害，而要看成是大自然的反撲。再說明確些，弗萊尼爾最後落得如此下場，其實是過度開發伐木業所招致的後果。也就是說，隨著樹木越砍越多，森林面積也迅速消失，最後只剩下大片不受保護的光禿土地，當然也讓弗萊尼爾面對破壞力強大的颶風，根本毫無招架之力。茱莉亞·布朗精通大自然環境，或許早看出這個潛在的危機。不過，她也明白正是因為她的膚色與性別，所以即使她站出來告訴所有人，根本不會有人聽她的。所以在她感覺大限將至時，她只能選擇像吟唱這種高度具有暗示性的方式，來傳達她的訊息。( ④ )

21. 這篇短文的主旨是 \_\_\_\_\_。
- (A) 茱莉亞·布朗的詛咒究竟為何，以及目前如何以不同角度加以審視
- (B) 茱莉亞·布朗的詛咒如何傳播，以及受其影響的對象
- (C) 誰創造了茱莉亞·布朗詛咒的都市傳說，以及這則都市傳說何時變得有名
- (D) 茱莉亞·布朗詛咒的都市傳說來自何處，以及那些人對之不屑一顧
22. 根據本篇短文，下列有關茱莉亞·布朗何者為真？
- (A) 茱莉亞·布朗信奉巫毒教，所以在多數人眼中，她是名惡名昭彰的女巫。
- (B) 茱莉亞·布朗砍伐弗萊尼爾的大樹，目的是報復當地居民。
- (C) 茱莉亞·布朗的宗教信仰，使其成爲一名絕頂的醫療聖手。
- (D) 茱莉亞·布朗詛咒的都市傳說，從未成爲大眾媒體的報導題材。
23. 根據本篇短文，我們可推知 \_\_\_\_\_。
- (A) 弗萊尼爾的伐木業，有助於停止茱莉亞·布朗的詛咒
- (B) 之後的研究，顯示出茱莉亞·布朗的真實面貌
- (C) 在茱莉亞·布朗阻止下，1915 年的颶風才無法摧毀弗萊尼爾
- (D) 茱莉亞·布朗針對砍伐樹木，直接對當地人示警
24. 「然而，目前越來越多專家卻呼籲我們，以全新視角來加以審視」這一句，應該放置於短文何處？
- (A) ① (B) ② (C) ③ (D) ④
25. 關於茱莉亞·布朗的詛咒，作者在最後一段，提出一項全新理論。如果我們採納這項理論，那麼茱莉亞·

布朗的故事其實是告訴我們 \_\_\_\_\_。

- (A) 預測颶風何時侵襲以及奪走人命，根本是無法做到
- (B) 種族與性別平等的議題，現今依然是無解
- (C) 區分真實與虛假的都市傳說根本毫無意義
- (D) 傷害自然環境的代價，或許我們根本付不起

#### Question 26-30

張先生是一名居住在上海的 46 歲男士。他認為對於像他這樣的中年人來說，逆轉天然衰老過程的最佳方式，便是堅持高強度的規律運動。因此每天早晨，他都去慢跑幾公里。再來，由於他先前得知，茶品對於他的健康很有好處，所以慢跑之後，他都和朋友聚在一起喝大量的濃茶。這樣「完全」健康的生活模式張先生在持續過了幾年之後，他便開始感覺他的身體很不對勁。例如，他經常罹患感冒，並且他也時常有心悸與呼吸困難的問題。最後，他去醫院檢查。在一番詳盡的檢查後，醫生很遺憾地告知他，他患有急性腎衰竭。幾星期後，他便在醫院過世！

張先生過世的消息，對他的朋友與家人都是一大震撼，因為在他們看來，張先生應該是完美健康活生生的例證。關於張先生貌似健康的生活型態，醫生在聽取細節後，馬上便指出了問題的所在：首先，他的例行性運動，實在是大大地過量！每天過量運動，終於讓他的腎臟負擔過重。雪上加霜的是，他長期以來飲用濃茶的量，高到嚇人。眾所周知，濃茶含有高量的茶鹼與咖啡因，這兩種物質一旦進入人體都得靠腎臟來分解。換言之，儘管張先生過著他自認爲十分健康的生活，他同時也在日以繼夜地過度操勞他的腎臟。因此最後他的腎臟衰竭會如此迅速，其實也就不足爲奇了。

最近張先生亡故的案例，已經登上谷歌熱搜關鍵字的排行榜。專家指出，他的案例充份顯示出，許多人對於養生之道爲何，存在有不少誤解。也就是說，這些人通常把養生之道，看成一套適用於每個人的規則。他們深信，只要嚴格遵循這些規則，就能擁有完善的健康。他們沒有認知到，這些所謂的「規則」，其實是好壞兼具。若要遵循這些規則過生活，還得有其他重要的考量，像是年紀、健康狀況等等。在張先生的案例中，他盲目地深信運動與喝茶，毫無疑問對他的健康有益。他就是無法看清，這兩者任何之一只要過量，對他這般年紀的人來說，都會造成致命的危險。

26. 下列何者會是本篇短文的出處？
- (A) 一份關於如何維持健康的官方報告
- (B) 一篇關於如何處理腎衰竭的大學論文
- (C) 一則關於運動與濃茶好處的網路播客
- (D) 一篇關於健康腎臟有多重要的雜誌文章
27. 根據本篇短文，下列關於張先生的敘述何者為真？
- (A) 張先生的病情，乃是源自於他的心臟與呼吸問題。
- (B) 張先生的腎臟毛病，起因於他錯到離譜的觀念。
- (C) 張先生爲了防範流感，才養成慢跑與喝濃茶的習慣。
- (D) 張先生直到去看醫生，才感覺身體有異狀。
28. 下列關於張先生亡故的敘述，何者為非？
- (A) 以張先生的這個案例來說，每天運動與喝濃茶乃是兩大致命因子。
- (B) 張先生一直過度操勞他的腎臟，最後終於造成他

亡故的悲劇。

(C) 除了張先生自己以外，每個人都明瞭張先生的生活模式，具有潛在性的危險。

(D) 倘若張先生當時有去諮詢專家的意見，他目前有可能依然健在。

29. 養生之道是指\_\_\_\_\_。

(A) 一種健康的生活之道

(B) 一種以健康為本的外國飲食

(C) 一場與健康相關的激烈辯論

(D) 一種健康的人際關係

30. 根據最後一段，下列何者是維持健康的恰當範例？

(A) 小薇學了一份健康食譜，便完全依照這份食譜做烹飪。

(B) 阿龍上網搜尋到一些維持身材的訣竅，便嚴格加以遵守。

(C) 阿嬌在制定自己的菜單前，先確認裡面包含每一項專家建議的食材。

(D) 小凱在執行自己的健康飲食計劃前，先和他的家庭醫師談論過。

## 第二部分：非選擇題

### 一、翻譯測驗

【參考翻譯】

(一) 中譯英

① It is reported that/According to the report, no matter how young/however young children are, they can learn (how) to use/make use of money/how they should use money.

或 It is reported that/According to the report, no matter how young/however young a child is, he/she can learn (how) to use/make use of money/how they should use money.

② Whether parents give money to their children/give their children money or (they) teach them (how) to plan their money, they should explain with actual numbers.

(二) 英譯中

③ 你越是明白你衣著顏色在工作面試時所傳達的訊息(或是：關於你衣著顏色在工作面試時所傳達的訊息，你越有概念)，你就越有可能得到這份工作/被錄取。

④ 多數/大部分的面試者，只要一看見藍色，馬上就會感覺接受面試的人，信心十足且值得信賴與尊重。

翻譯測驗評閱指標：

級分	說明
4	能充分表達原文題意，對題材有絕佳的掌握，句法結構及連貫性甚佳。文法及標點正確，用字遣詞沒有或極少不當之處。
3	能適切表達原文題意，對題材有良好的掌握，句法結構及連貫性大致得當。文法及標點、用字遣詞有少數不當之處，但不妨礙題意之表達。
2	僅能部分表達原文題意，句法結構不良或有誤，且大多難以理解並缺乏連貫性。文法及標點、用字遣詞有失當之處。
1	無法表達原文題意，句法沒有結構概念及連貫

	性，無法理解。文法及標點、用字遣詞之錯誤甚多。
0	1. 空白(未書寫文字)。 2. 文字瑣碎、形同未答。 3. 只抄題目或其他試題。 4. 只抄引導文字。 5. 內容完全離題或錯誤。

## 二、寫作測驗

【參考範文】

In 2024, yes123, the well-known job search website, conducted a rather interesting survey about the dream jobs of young male and female laborers. According to the survey, young male laborers' top 5 ideal jobs are being an influencer, a technology engineer, a landlord, an e-sports player, and a social media editor. Among the five jobs, four of them are Internet-related, except for that of being a landlord. In addition, being a technology engineer and a landlord are jobs with regular incomes. As for the other three, they seem like newly emerging jobs. On the other hand, young female laborers' top 5 ideal jobs are being a social media editor, an influencer, a flight attendant, a writer, and a baker. As we can see, the two newly-emerging, Internet-related jobs are high on the list. And being a flight attendant, strictly speaking, is the only traditional, regularly-paying job. As for being a writer and baker, they could be freelance or regularly-paying jobs, depending on whether those doing them are in long-term employment. All in all, both male and female laborers are attracted to the Internet; over a quarter of them would love to work on the Internet. Moreover, the jobs young female laborers are fond of seem to be more diversified. In addition to the Internet, they like traveling, writing, and cooking.

Among the 8 jobs, I'm particularly interested in being a writer, because since my childhood, I've always loved learning how to convey my thoughts through words. Whenever I'm writing, I feel like a magician using my magic wand to turn words into beautiful prose or poetry. It's really an amazing feeling. Besides, I derive immense pleasure from sharing my writings with large audiences. It always gives me an irreplaceable sense of fulfillment. Therefore, I believe it will certainly be a job I'm cut out for.

寫作測驗評閱指標：

級分	說明
6	1. 說明或提示之事項皆備且具創意，語言沒有什麼問題。 2. 只有少數拼字錯誤。
5	1. 說明或提示之事項皆備且具創意，語言沒有什麼問題。 2. 有較多處的小錯誤。
4	1. 創意不足、但四平八穩仍有扣住主題。 2. 語言使用不錯，具有主題但細節發展不足。 3. 句子對的比錯的多。
3	1. 創意不足、但四平八穩仍有扣住主題。 2. 語言發展較不好，具有主題但不夠清楚或有遺漏。 3. 句子錯的比對的多。

2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 大約每個句子都有錯，語言沒有達到要求，無法將意思表達清楚，但仍有提到主題。</li> <li>2. 具有一定的字數。</li> </ol>
1	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 每個句子都有錯，並且其細節與主題不大符合。</li> <li>2. 字數太少。</li> </ol>
0	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 空白(未書寫文字)。</li> <li>2. 文字瑣碎、形同未答。</li> <li>3. 只抄題目或其他試題。</li> <li>4. 只抄引導文字。</li> <li>5. 內容完全離題或錯誤。</li> </ol>

註：評閱指標請參閱統測中心網站：統測非選擇題專區  
 →外語群英語類→外語群英語類專業科目(二)非選擇題測驗評閱指標(2013.08.26 公告，PDF 檔)